РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО ЗАПОЛНЕНИЮ ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПЕРЕВОД В ИНОСТРАННОЙ ВАЛЮТЕ ДЛЯ КЛИЕНТОВ АО «ИШБАНК».

1. Цель документа

Настоящие Рекомендации предназначены для Клиентов АО «ИШБАНК», и разработаны в соответствии с требованиями SWIFT CBPR+ и существующей в Банке технологией обработки платежей в иностранной валюте.

Соблюдение требований настоящих Рекомендаций при заполнении Заявлений на перевод, необходимо для обеспечения сквозной автоматической обработки платежей (STP – straight through processing) в иностранной валюте в расчетной системе АО «ИШБАНК» и банками-участниками платежной цепочки. Сквозная обработка корректно оформленных платежей означает, что прием, разбор, маршрутизация и передача получателю по SWIFT/СПФС осуществляются в автоматическом режиме без дополнительных комиссий. Исключение операций в ручном режиме и, соответственно, уменьшение времени на обработку информации, а также, минимизация операционных рисков при проведении расчетных операций как в АО «ИШБАНК», так и в банках-корреспондентах, являются основными преимуществами процесса STP.

2. Основные понятия

Для целей настоящих Рекомендаций используются следующие основные понятия.

2.1. **Банк** – АО «ИШБАНК».

2.2. **Банк бенефициара** – кредитная организация, обслуживающая счет Бенефициара.

2.3. **Банк-корреспондент** – кредитная организация, открывшая Банку корреспондентский счет в иностранной валюте.

2.4. **Банк-посредник** - кредитная организация, обслуживающая счет **Банка бенефициара**.

2.5. **Бенефициар** – клиент - конечный получатель средств.

2.6. **Заявление на перевод в иностранной валюте (Заявление)** – предоставленное в электронном виде по системе «iBank2» или на бумажном носителе распоряжение владельца счета (плательщика) Банку перевести определенную денежную сумму в иностранной валюте на счет получателя средств, открытый в Банке или другом банке.

2.7. **Клиент** – юридические лица (включая банки-респонденты), в том числе действующее в лице своего представительства или филиала, индивидуальные предприниматели, открывшие Счета в Банке и физические лица.

2.8. **Плательщик** - отправитель средств – инициатор платежа.

2.9. **Счет** – счет, открытый Клиенту в АО «ИШБАНК».

3. Общие требования к оформлению и предоставлению Заявлений

3.1. Текст Заявления заполняется латинскими буквами.

3.2. Заявления, оформленные Клиентом кириллицей, подлежат автоматической транслитерации.

3.3. В случае предоставления Заявления, оформленного кириллицей, Банк не несет ответственности за корректность указания реквизитов и соблюдение срока исполнения перевода в иностранной валюте.

3.4. В Заявлении не допускается использование следующих знаков: **№ % # $ & @ ” = \ { } [ ] ; * « » ! _ < >** в соответствии с ограничениями на их использование в SWIFT.

3.6. Поля Заявления делятся на обязательные[1] и необязательные для заполнения. В случае не заполнения Клиентом хотя бы одного из обязательных полей, Заявление не принимается Банком к исполнению.
3.7. В случае предоставления в Банк неверных или неполных реквизитов Банк не несет ответственность за исполнение платежа со стороны банков-посредников.

4. Правила заполнения Заявления на перевод в иностранной валюте для клиентов Банка.

4.1. Номер Заявления и дата*
В верхней части бланка Заявления указывается порядковый номер и дата. Заявление действительно в течение 10 календарных дней со дня составления (не считая дня составления), по истечении которых Заявление не принимается к исполнению.

Важно! Дата составления Заявления не может быть позже даты фактического его предоставления в Банк для исполнения.

В верхней части бланка Заявления указывается тип перевода: Обычный/ Срочный.

4.2. Референс*
В этом поле указывается уникальный номер (идентификатор) Заявления.
Референс автоматически формируется и присваивается Заявлению программным обеспечением Банка.

4.3. Сумма*
Указывается валюта (буквенный код валюты)[2] и сумма расчетов (под суммой расчетов подразумевается сумма, которая будет учитываться/выверяться на межбанковском уровне).

Пример: ***USD 5 000,00***
Пять тысяч долларов США 00 центов

Важно!В случаях расхождений в сумме, указанной цифрами и прописью, или когда буквенный код валюты не соответствует наименованию валюты прописью, Заявление к исполнению не принимается.

4.4. Курс*
Обязателен к заполнению в случае, когда валюта перевода отличается от валюты счета, с которого производится платеж. Значение курса устанавливается Банком.

4.5. Счет списания

Плательщик должен точно указывать номер счета, с которого следует осуществить списание средств по Заявлению.

4.6. Перевододатель*
Указываются реквизиты инициатора платежа - Плательщика.
Наименование плательщика указывается латинским буквами и заполняется автоматически на основании данных Банка, полученных от Клиента.
Информация об адресе плательщика заполняется автоматически на основании данных Банка, полученных от клиента.

[1] - Поля Заявления, обязательные к заполнению обозначены в настоящих Рекомендациях признаком <*>
[2] - Указывается в соответствии с Общероссийским классификатором валют ОК (МК (ИСО 4217) 003-97) 014-2000

Адрес может состоять из следующих структурных элементов, указанных через «,»:

Наименование плательщика	Поле Name (Наименование)
Страна	Поле "Country (Страна)"
Индекс	Поле "Post Code (Индекс)"
Регион	Поле "Country SubDivision (Край, Область, Республика)"
Район	Поле "District Name (Наименование р на/обл.)"
Город	Поле "Town Name (Город)"
Населенный пункт	Поле "Town Location Name (Назв.места в пределах города)"
Улица	Поле "Street Name (Улица)"
Дом	Поле "Building Number (Дом)"
Корпус	Поле "Building Name (Название здания)"
Строение	Поле "Department (Департ./стр.)"
Квартира	Поле "Room (Квартира)"

Важно! При заполнении Заявления просьба уделить особое внимание на корректность указания реквизитов Плательщика. В случае необходимости внесения изменений необходимо оперативно обратиться в Банк для устранения несоответствия.
При отсутствии наименования и адреса Плательщика Заявление к исполнению не принимается.

4.7. Ответственное лицо*

Указываются ФИО уполномоченного составителя Заявления.

4.8. Банк перевододателя*

Указываются следующие реквизиты Банка (реквизиты проставляются автоматически):

BIC-код	SWIFT ISBKRUMM
Страна	RUSSIAN FEDERATION
Индекс	117420
Город	MOSCOW
Улица	NAMETKINA 13D

4.9. Банк-посредник

Поле предназначено для указания реквизитов банка-посредника, в котором банк бенефициара держит счет в валюте платежа.
Реквизиты банка-посредника указываются полностью, без сокращений. Для оптимального прохождения платежа через банки - корреспонденты **приоритетным является заполнение SWIFT BIC кода банка-посредника**.
Данное поле не является обязательным для заполнения, однако, если платеж осуществляется в валюте, отличной от национальной валюты банка бенефициара, желательно, чтобы в Заявлении был указан банк-посредник, через который в банк бенефициара поступают средства в указанной Плательщиком валюте.
Реквизиты банка-корреспондента считаются достаточными для осуществления платежа, если в Заявлении указаны следующие данные:

- BIC код банка-корреспондента – строго 8 или 11 знаков (предпочтительный вариант); или

- полное наименование банка (отделения банка) корреспондента и адрес банка (отделения банка) корреспондента с указанием города и страны (заполняется по согласованию в Банком).

Важно! Несоответствие клирингового кода, указанного в Заявлении, наименованию и/или местонахождению банка в соответствии с данными справочника автоматизированной банковской системы, а также несоответствие количества знаков в клиринговом коде, является основанием для возврата Заявления Плательщику без исполнения для уточнения реквизитов.

4.10. Банк бенефициара*

Банк бенефициара – банк (отделение банка), в котором бенефициару открыт указанный в Заявлении счет.

Реквизиты банка бенефициара указываются полностью, без сокращений. Реквизиты банка бенефициара считаются достаточными для осуществления платежа, если в Заявлении указаны следующие данные:

- BIC код банка бенефициара (8 или 11 знаков) (предпочтительный вариант);
  или
- полное наименование Банка (отделения банка) бенефициара, код банка в национальной платежной системе (если они существуют и известны Плательщику), адрес банка (отделения банка) бенефициара с указанием города и страны (код страны банка бенефициара). Коды национальных платежных систем приведены в Приложении №1.

В случае если в Заявлении присутствует банк-посредник, может быть указан номер счета банка бенефициара в банке-посреднике.

В случае если бенефициаром является клиент Банка, в данном поле указывается BIC код Банка: ISBKRUMM.

Важно! Несоответствие BIC кода, указанного в Заявлении, наименованию и/или местонахождению банка в соответствии с данными справочника автоматизированной банковской системы, а также несоответствие количества знаков в BIC коде, является основанием для возврата Заявления Плательщику без исполнения для уточнения реквизитов.

4.11. Бенефициар*

В поле указываются реквизиты получателя средств – бенефициара (контрагента - получателя средств).

В данном поле необходимо указывать:

Наименование получателя – заполняется латинскими буквами (желательно заглавными).

Номер счета получателя заполняется в структурированном виде - IBAN (номер счета начинается на две заглавные буквы страны получателя), в случае, если в стране получателя такая возможность существует, либо в неструктурированном виде. Предпочтительным, с точки зрения времени прохождения платежа в банках посредниках, является указание счета в формате IBAN.

Отсутствие номера счета Бенефициара либо IBAN в Заявлении не исключает возможности осуществления платежа, однако, за исполнение такого платежа могут быть взяты дополнительные комиссии и увеличено время исполнения сторонними банками.

Адрес получателя - заполняется в структурированном виде, где обязательным является заполнение страны, города и улицы получателя. Однако, для ускорения прохождения платежа через банки посредники желательно наиболее полное указание адреса в соответствии со следующими блоками структуры адреса.

Страна	Поле "Country (Страна)"
Индекс	Поле "Post Code (Индекс)"

Регион	Поле "Country SubDivision (Край, Область, Республика)"
Район	Поле "District Name (Наименование р-на/обл.)"
Город	Поле "Town Name (Город)"
Населенный пункт	Поле "Town Location Name (Назв.места в пределах города)"
Улица	Поле "Street Name (Улица)"
Дом	Поле "Building Number (Дом)"
Корпус	Поле "Building Name (Название здания)"
Строение	Поле "Department (Департ./стр.)"
Квартира	Поле "Room (Квартира)"

Важно! При переводе собственных средств для полной идентификации клиента, необходимо указывать ИНН бенефициара.
Важно! При отсутствии наименования и некорректно указанного адреса бенефициара (заполнение информации в непредназначенные для этого блоки) Заявление к исполнению не принимается.

4.12. Назначение платежа*

Поле предназначено для указания информации, позволяющей бенефициару идентифицировать принадлежность платежа к той или иной сделке:

- номер и дата контракта (договора, инвойса, счета-фактуры);
- наименование товаров, работ, услуг с детализацией.
  - если платеж связан с уплатой процентов по договору займа – указывается сумма основного долга и процентная ставка по договору;
  - если коммерческий платеж – указывается наименование товара, за который осуществляется оплата (например, одежда с детализацией: пальто, платья и т.д., “clothes: coats, dresses, etc”);
  - если частный перевод, - указываются полные детали о плательщике и получателе-физическом лице и ИП в части персональных данных (например, наличие родственных отношений между плательщиком и получателем перевода, резидентная принадлежность).

Важно! Информация в поле назначения платежа должна указываться только на английском языке, транслитерация не допустима, также необходимо избегать указания буквенных аббревиатур.

Примеры заполнения поля Назначение платежа

PAYMENT FOR COCONUT BUTTER, CONTRACT OFI-21/2021 DD 21.12.2021 INV 961962963

PREPAYMENT FOR VEGETABLES AND FRUITS UNDER CONTRACT NO ACG DD. 23.05.2023 PROFORMA NO 10A DD. 23.05.2023 HSCODES 2001902000

ADVANCE PAYMENT FOR HOPS (HSCODE 1210209000) INVOICE N RM090 DD 15.06.2026, ACCORDING TO AGREEMENT K/12 DD 30.10.2021 (CIVIL PURPOSE)

PAYMENT FOR TRAVEL SERVICES (HOTEL ACCOMMODATION) BY INVOICES 3301, 3302, 3303 DD 23.06.2026

PREPAYMENT OF 70 PERCENT BY CONTRACT KK-052026 DD. 07.05.2026, INVOICE F050-00002222 DD. 26.05.2026 FOR THE GIANT SQUID FILLET SKIN OFF

CREDIT REPAYMENT ON THE LOAN, AGREEMENT W/N DD 03.08.2015
INTEREST REPAYMENT ON THE LOAN, AGREEMENT W/N DD 03.08.2015

Примеры заполнения поля Назначение платежа для переводов между физическими лицами

TRANSFER OWN FUNS
TRANSFER TO MY SON FOR EDUCATION
TRANSFER TO FAMILY
MATERIAL SUPPORT
FINANCIAL ASSISTANCE TO THE SISTER

4.13. Расходы и комиссия за перевод*

Данное поле подлежит обязательному заполнению и предназначено для указания Плательщиком варианта удержания комиссий по платежу.
Варианты удержания комиссий за исполнение платежа следующие:

- **DEBT** – Клиент оплачивает комиссию Банка, а также комиссии всех банков, участвующих в проведении данного платежа;
- **CRED** – комиссии банков, участвующих в проведении данного платежа, будут взиматься из суммы перевода;
- **комиссия АО «ИШБАНК» за наш счет, комиссии сторонних банков за счет получателя SHAR** – Клиент оплачивает комиссию Банка, а комиссии банков, участвующих в проведении платежа, в случае их возникновения, будут взиматься из суммы перевода.

Клиент в обязательном порядке указывает счет, с которого будет удержана комиссия Банка.
Заявления, в которых отсутствует информация о способе удержания комиссии и указание счета списания комиссии по платежу, к исполнению не принимаются.

Важно! Указание кода «**DEBT»** означает, что только Банк и его корреспондент выполнит платеж в полной сумме Заявления, а последующие банки-участники цепочки платежа могут взимать свою комиссию из суммы (это связано с особенностями функционирования платежной системы США).

4.14. Дополнительная информация

Поле используется при осуществлении переводов в Китайскую Народную Республику (в китайских юанях CNY) и Объединенные Арабские Эмираты (в любой валюте, где получателем является контрагент из ОАЭ). Для таких платежей обязательным является заполнение:

- стандартизированных платежных кодов, необходимых при отправке трансграничных платежей в китайских юанях (CNY):

ПЕРЕЧЕНЬ КОДОВ ДЛЯ CNY:

/PYTR/GOD/	Оплата за товар Готовые товары, закупки любого характера, оплата по документ. аккредитивам, инкассо, авансовые платежи и пр.
/PYTR/STR/	Платеж за услуги Оплата за услуги (транспортные, туристические, коммуникационные, страховые, информационные, компьютерные, финансовые, патентные, лицензионные, спортивные, развлекательные, государственные и другие коммерческие услуги)

/PYTR/CTF/	Капитальные операции Трансграничный перевод капитала, приобретение/продажа нефинансовых активов, прямое инвестирование, инвестиционные ценные бумаги и другие инвестиции
/PYTR/OCA/	Прочие операции Текущие операции, перечисление заработной платы, инвестиционных доходов, бонусов, дивидендов, стипендий, пенсий, пожертвования, не связанные с недвижимостью, членских взносов, оплаты труда сотрудников, нанятых в течение одного года, платежей в зарубежные страны, включая компенсации, и пр.
/PYTR/OTF/	Прочее

- стандартизированных платежных кодов, необходимых при отправке трансграничных платежей в ОАЭ согласно регламенту Центрального банка этой страны:

ПЕРЕЧЕНЬ НЕКОТОРЫХ КОДОВ ДЛЯ ПЕРЕВОДОВ В ОАЭ:

GDE	Товары, проданные нерезиденту ОАЭ (экспорт)
GDI	Товары, купленные резидентом ОАЭ (импорт)
SER	Оплата услуг (Consulting, legal, etc.)
STR	Путешествия
SAL	Выплата заработной платы
COM	Комиссионные платежи

4.15. Обязательная отчетность
<u>Важно!</u> Поле не заполняется.

4.16. Информация для валютного контроля*
В целях соблюдения норм валютного законодательства Российской Федерации поле предназначено для заполнения следующей информации по валютному переводу для Отдела валютного контроля Банка:

- Сумма в валюте операции,
- Сумма в валюте контракта,
- Уникальный номер контракта (договора),
- Признак предоставления документов,
- Код ВО,
- Ожидаемы срок,
- Срок возврата аванса,
- Признак «На учете в другом банке»,
- Признак «В пользу третьего лица»,
- Декларации на товары и статистически формы,
- Примечание.

Приложение № 1 «Национальные платежные системы»

Национальные платежные системы

В Заявлении может быть указан код банка бенефициара в национальной платежной системе.

Например, в Италии – ABI, CAB; во Франции – Code Guichet, Code Banque, Cle RIB и т.д.

В таблице приведены наиболее распространенные коды национальных платежных систем:

СТРАНА	Наименование платежной системы	Отображение в стандарте SWIFT
США	Fedwire Routing Number American banking association-ABA	FW и 9 цифр
США	CHIPS Universal Identifier (CHIPS UID)	CH и 6 цифр
США	CHIPS Participant Code	CP и 4 цифры
Германия	Bankleitzahl, BLZ	BL и 8 цифр
Великобритания	CHAPS Branch Sort Code	SC и 6 цифр
Австрия	Bankleitzahl, BLZ	AT и 5 цифр
Канада	Routing Number (Canadian Payment Association)	CC и 9 цифр

Указанные выше коды платежных систем являются эффективным средством для автоматизированной обработки платежа банком-корреспондентом только при отправке платежных сообщений в банки, расположенные в странах, где действует данная национальная платежная система. Например, при направлении перевода в долларах США через американский банк в пользу Бенефициара, находящегося в Европе, код национальной платежной системы европейской страны не является достаточным для автоматической маршрутизации платежа. В этом случае для автомаршрутизации платежа американскому банку-корреспонденту требуется указать BIC код банка бенефициара или код в системе CHIPS Universal Identifier (CHIPS UID).

Буквенные обозначения, указанные в 3-м столбце таблицы перед цифровыми кодами являются стандартной аббревиатурой кодов, принятых для составления платежных сообщений SWIFT. На практике нередки случаи, когда иностранные банки используют в кодах национальной платежной системы буквенные символы, не совпадающие со стандартами SWIFT.

Например, обозначению “ABA 999999999” соответствует сокращение от American Banking Association, но фактически является кодом “Fedwire Routing Number” и в стандарте SWIFT будет выглядеть как FW999999999.

Встречаются также обозначения типа “CPA routing number 999999999”, которые являются ссылкой на код “Canadian Payment Association”.

Обозначение типа “Sort Code 666666” является ссылкой на “CHAPS Branch Sort Code” и в стандарте SWIFT будет выглядеть как SC666666.

Обозначение BLZ 88888888 является ссылкой на “Bankleitzahl” и в стандарте SWIFT выглядит как BL88888888.

Важно! Если количество цифр в коде национальной системы не соответствует указанным в таблице, это является ошибкой в реквизитах и служит основанием для возврата Заявления Клиенту.